

FRUCHTFOLGE ROTATION DES CULTURES

- 2 Jahre Klee in Reinsaat zur Saatguterzeugung* / 2 ans de trèfle pour la production de semences*
- Dinkel / Épeautre
- Sommergemenge / Mélanges d'été
- Triticale / Triticale
- Körner-Leguminosen (Erbse / Bohne) / Légumineuses à grains (pois / féveroles)

*Statt Klee eventuell Wicken / Au lieu du trèfle, peut-être des vesces

Im Ackerbau setzt der Betrieb auf reduzierte Bodenbearbeitung und lange Fruchtfolgen. / En grandes cultures, l'exploitation mise sur un travail du sol réduit et sur de longues rotations de cultures.

ZAHLEN & FAKTEN CHIFFRES & FAITS

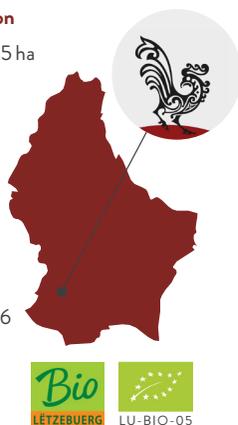
Standort / Localisation

- Höhenlage : 380 m ü. NN /
Altitude : 380 m au-dessus du niveau de la mer
- Durchschnittliche Jahresniederschläge : ca. 800 mm /
Précipitation moyenne annuelle : env. 800 mm
- Bodenart : schwere Lehmböden mit hohem Eisengehalt /
Type de sol : sols argileux lourds à forte teneur en fer

Betriebsfläche / Surface de l'exploitation

- Landwirtschaftlich genutzte Fläche : 95 ha
Surface agricole utilisée : 95 ha
- Getreideanbau : 70 ha
Cultures arables / Céréales : 70 ha
- Grünland : 25 ha
Pâturages / Prairies : 25 ha

Marc Emering / Luc Emering
Rue de la Croix L-4998 Sprinkange
GSM Marc Emering: +352 691 370 886
GSM Luc Emering: +352 621 257 410
andudel@pt.lu



marcwilmesdesign.lu

> IBLA /

Institut fir Biologësch Landwirtschaft
an Agrarkultur Luxemburg a.s.b.l.

> ADRESSE /

27, Op der Schanz
L-6225 Altrier

Tel 26 15 13 88

E-Mail sekretariat@ibla.lu
www.ibla.lu

> ASTA /

Administration des Services
Techniques de l'Agriculture

> ADRESSE /

B.P. 1904, L-1019 Luxembourg
16, route d'Esch | L-1470 Luxembourg

Tel 45 71 72 200 | Fax 45 71 72 - 182
www.agriculture.public.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

BIO-HAFF
AN DUDEL
'SPRINKANGE'



DEMONSTRATIONS-
BETRIEBE BIOLOGISCHER
LANDBAU

FERMES BIOLOGIQUES
DE DÉMONSTRATION



DEN BETRIEB KURZ ERKLÄRT L'EXPLOITATION EN QUELQUES MOTS

DER HOF IM WANDEL

Von einem klassischen Milchviehbetrieb stellte Marc Emering den elterlichen Betrieb zu einem biologisch geführten Hähnchenmastbetrieb um, ist Mitglied bei der Vereenigung fir Biolandwirtschaft Lëtzebuerg a.s.b.l. geworden und arbeitet zusätzlich nach den Anbaukriterien von „Bio LÉTZEBUERG“. Als weitere Standbeine neben den Hähnchen sind die Nudelproduktion und ganz neu die Legehennenhaltung zu nennen.

LA FERME EN CHANGEMENT

D'une exploitation laitière classique, Marc Emering a converti l'exploitation parentale en une exploitation d'engraissement de poulets biologiques, il est devenu membre de l'association Vereenigung fir Biolandwirtschaft Lëtzebuerg a.s.b.l. et travaille en outre selon les critères de «Bio LÉTZEBUERG». Outre les poulets d'engraissement, les autres piliers de l'entreprise sont la production de pâtes et, depuis peu, l'élevage de poules pondeuses.

BIOHÄHNCHEN

Auf dem Betrieb befinden sich 8000 weibliche und männliche Masthähnchen auf 3 Ställe verteilt. Durch den eigenen Anbau von Getreide und Leguminosen kann ein Teil des Futters gedeckt werden. Sobald die Jungtiere das nötige Alter von 5-6 Wochen erreicht haben, dürfen sie den Freiland-Auslauf nutzen. Nach 72 Tagen werden die Tiere geschlachtet und das Fleisch wird direkt an die Endkunden vermarktet.

POULETS BIOLOGIQUES

L'exploitation compte 8000 poulets d'engraissement mâles et femelles répartis dans trois poulaillers. La culture de céréales et de légumineuses sur l'exploitation même permet de couvrir une partie des besoins alimentaires des poulets. Dès que les jeunes animaux ont atteint l'âge de 5 à 6 semaines, ils peuvent profiter du parcours en plein air. Après 72 jours, les animaux sont abattus et la viande est commercialisée directement au client.

AUS MAGIE WIRD PASTA

Die auf dem Hof produzierten Bio-Dinkelnudeln werden, wie die Hähnchen, unter dem Namen „Dudel-Magie“ vermarktet. Dudel-Magie ist ein recht junges Unternehmen, das im Februar 2013 durch die Familien Emering-Muller und Weimerskirch-Emering sowie dem Oikopolis Netzwerk gegründet wurde.

Die Bio-Nudeln werden aus sorgfältig ausgewählten Zutaten im hofeigenen Atelier produziert. Der darin verarbeitete Dinkel stammt zum Teil von betriebseigenen Ackerflächen und die Eier von Biolandwirten aus der Region sowie zukünftig von den eigenen Legehennen. Die Nudeln werden u.a. im hofeigenen Laden verkauft, welcher 2017 eröffnet wurde.

DE LA MAGIE AUX PATES

Les pâtes d'épeautre bio produites à la ferme sont, comme les poulets, commercialisés sous le nom «Dudel-Magie». Dudel-Magie est une entreprise assez jeune, fondée en février 2013 par les familles Emering-Muller et Weimerskirch-Emering ainsi que le réseau Oikopolis.

Les pâtes bio sont produites dans l'atelier de la ferme à partir d'ingrédients soigneusement sélectionnés. L'épeautre provient en partie des terres agricoles de l'exploitation et les œufs proviennent d'agriculteurs bio de la région et, à l'avenir, des poules pondeuses de l'exploitation même. Les pâtes sont vendues entre autres dans le magasin de la ferme, qui a ouvert ses portes en 2017.



NETZWERK / RÉSEAU

ZIEL DER DEMOBETRIEBE :

Das Projekt soll sowohl den Konsumenten als auch interessierten Landwirten die Biolandwirtschaft lebhaft präsentieren und näherbringen.

Die Gründungspartner:

- Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung
 - ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture)
 - Vereenigung fir Biolandwirtschaft Lëtzebuerg a.s.b.l.
 - IBLA (Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarkultur Luxemburg a.s.b.l.)
- haben 2009 in enger Zusammenarbeit Bio-Höfe als Demonstrationbetriebe ausgewählt.

OBJECTIF DES FERMES DE DÉMONSTRATION :

Le projet veut présenter et rapprocher de manière vivante l'agriculture biologique aussi bien aux consommateurs qu'aux agriculteurs intéressés.

Les partenaires fondateurs :

- Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural
 - ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture)
 - Vereenigung fir Biolandwirtschaft Lëtzebuerg a.s.b.l.
 - IBLA (Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarkultur Luxemburg a.s.b.l.)
- ont sélectionné en 2009, en étroite collaboration, des fermes bio comme fermes de démonstration.

ZUSÄTZLICHE INFOS FINDEN SIE AUF DER INTERNETSEITE:

VOUS TROUVEREZ PLUS D'INFOS SUR LE SITE INTERNET :

www.demonstrationsbetriebe.lu

oder beim Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarkultur Luxemburg a.s.b.l. (IBLA) mit Kontaktdaten auf der Rückseite. ou chez l'Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarkultur Luxemburg a.s.b.l. (IBLA) avec coordonnées au verso.

Besuchen Sie uns / Visitez-nous!